

## INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES

## ICOMOS

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 132

|   |  |
|---|--|
| A) IDENTIFICATION   | A) IDENTIFICATION  |
| <p><u>Bien proposé:</u> Temples de Ggantija</p> <p><u>Lieu:</u> Ile de Gozo</p> <p><u>Etat partie:</u> La république de Malte</p> <p><u>Date:</u> 13 Novembre 1979</p>  | <p><u>Nomination:</u> The temples of Ggantija</p> <p><u>Location:</u> The island of Gozo</p> <p><u>State party:</u> The republic of Malta</p> <p><u>Date:</u> November 13, 1979</p>  |
| B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS   | B) ICOMOS RECOMMENDATION   |
| Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la liste du patrimoine mondial.   | That the nominated property be included on the World Heritage List.  |
| C) JUSTIFICATION  | C) JUSTIFICATION   |
| <p>Parmi les remarquables temples mégalithiques de l'archipel Maltais, l'ensemble de Ggantija, dans l'île de Gozo, figure en bonne place à côté des trois grands temples de l'île de Malte: Mnaidra, Hagar Qim et Tarxien. Le monument préhistorique de Ggantija regroupe à l'intérieur d'une enceinte intégralement conservée deux temples de plan polylobé. Le temple sud, avec ses deux cellules elliptiques dont l'une triconque est le plus ancien, le temple nord, de dimensions plus réduites, est plus récent, mais n'est pas postérieur à 2200 environ. L'ensemble de Ggantija sert de référence à la "Ggantija Phase" des archéologues (ca.3000 -ca. 2200 av.J.C.), l'une des périodes les plus importantes de l'âge du bronze maltais. La structure complexe de l'ensemble culturel de Ggantija, l'excellent état de conservation des matériaux - le calcaire corailleur dur et le calcaire plus tendre à globigérines (globigérina limestone) - en font un témoin privilégié de l'art mégalithique préhistorique.</p> <p style="text-align: right;">.../...</p> | <p>Being among the remarkable megalithic temples of the Maltese archipelago, the ensemble of Ggantija, on the island of Gozo may be favorably compared with the three great temples of the island of Malta: Mnaidra, Hagar Qim and Tarxien. Within a completely preserved enclosure wall, the prehistoric monument of Ggantija consists of 2 temples of multi-foil plan. The southern temple, with its two elliptical cells, is the oldest; the northern temple which is small in size, is more recent, although it is no later than 2.200 B.C. The ensemble of Ggantija which serves as a point of archeological reference - the "Ggantija Phase" (ca. 3000 to ca. 2200 B.C.) is one of the most important periods of the Maltese bronze age. The complex structure of the cultural group of Ggantija, the excellent state of preservation of its materials -hard chalky corallien and the more tender globigerina limestone- make it an excellent testament of megalithic prehistoric art.</p> <p style="text-align: right;">.../...</p> |

C'est au titre du critère d'inclusion n°4 que ce monument ,constituant le spécimen caractéristique d'un type de structure représentant un développement majeur à la fois dans le domaine culturel, artistique, et technologique, doit être inscrit sur la liste du patrimoine mondial.

Cette nomination devrait toutefois exclure la possibilité de propositions ultérieures concernant les ensembles analogues de Tarxien, Hagar Qim et Mnajdra.

The monument, qualifying for inclusion under criterion 4, and constituting the most characteristic example of a structure representing a major development in the cultural, as well as artistic and technological domains, should be included on the list.

This nomination would exclude, however, the inclusion of later proposals concerning the analogous sites of Tarxien, Hagar Qim, and Mnajdra.

ICOMOS ,Paris, 1980.05



**IDENTIFICATION**

|                           |   |                             |
|---------------------------|---|-----------------------------|
| <b><u>Nomination</u></b>  | : | Megalithic temples of Malta |
| <b><u>Location</u></b>    | : | The island of Malta         |
| <b><u>State Party</u></b> | : | Malta                       |
| <b><u>Date</u></b>        | : | 20 May 1991                 |

**DESCRIPTION AND HISTORY**

Professor Lord Renfrew (Cambridge University), one of the leading prehistorians of the present day, has described the group of Megalithic temples on the islands of Malta and Gozo as "the oldest free-standing monuments in the world". They are, moreover, remarkable for their diversity of form and decoration.

The Ggantija temple complex on the island of Gozo, which is already on the World Heritage List, and which serves as a point of archaeological reference (the Ggantija Phase, c 3000 to c 2200 BC), is one of the most important periods of the Malta Bronze Age. It is also the best preserved of all the monuments in the Maltese archipelago.

Hagar Qim and Mnajdra, although in the same tradition as the Ggantija temples, are in no way duplicates of them. Each of these complexes is the result of a separate individual development, differing greatly in plan and articulation, as well as in constructional techniques, from the Ggantija and from each other. Both illustrate the full mastery of the use of globigerina limestone for orthostats and for the regular courses of corbelling above in the interiors, in contrast to the rough boulders used in Ggantija South. Each complex has to be ranked as a unique architectural masterpiece which would be immensely impressive at any date, given the very limited resources of the builders, but is quite staggering when taken with the extraordinarily early dates now attributed to them.

The same considerations hold for the Tarxien complex, except that it is considerably less well preserved than the others. It too is the product of an individual development and displays some architectural features not found elsewhere. It is also unique in the wealth of elaborate carved ornament found there (though all this has unfortunately had to be removed from the site for protection), and the lower half of an extraordinary colossal stone figure. Another point is that because it is the only one of the monuments of this scale that has been regularly excavated and reported on much more is known about what kind of use was made of it than of the others. The elaborate rituals to which the temples are testimony are a very remarkable manifestation of the human spirit, especially on a remote island at such an early date.

Ta' Hagraat offers the best preserved example of a temple with the early trefoil plan, plus the poorly preserved remains of what is assumed to be

the earliest type of all. The former, though on a much smaller scale than the monuments considered above, would be considered remarkable for its date if they were not available for comparison. Its chief importance is as evidence of the development of the tradition, rather than in its own right, and this applies even more so, of course, to the smaller and earlier unit.

Both Ta' Hagraat and Skorba are significant mainly in terms of the information they provide about the development of the temple tradition in Malta. They are both essential to the proper understanding of the great masterpieces.

### **COMMENTS**

In its comments on the original nomination of Ggantija in 1980, ICOMOS was of the opinion that "this nomination would exclude, however, the inclusion of later proposals concerning the analogous sites of Tarxien, Hagar Qim, and Mnajdra". The present ICOMOS Bureau does not understand the reasoning behind this view, with which it is not in agreement. It has taken the advice of Professor John Evans, former Director of the Institute of Archaeology, University of London, who is recognized as the world expert on the prehistory of Malta, and who supports the extension of the World Heritage Site to cover this additional group of monuments.

### **ICOMOS RECOMMENDATION**

That the existing cultural property (The Temples of Ggantija - included under cultural criterion iv) be extended to cover the five nominated prehistoric temples on the island of Malta and be retitled "Megalithic temples of Malta".

ICOMOS, October 1992

**IDENTIFICATION**

- Bien proposé**      :      Temples mégalithiques de Malte
- Lieu**                    :      Ile de Malte
- Etat partie**         :      République de Malte
- Date**                    :      20 mai 1991

**DESCRIPTION ET HISTOIRE**

Le Professeur Lord Renfrew de l'Université de Cambridge, préhistorien de tout premier plan, a décrit le groupe de temples mégalithiques situés sur les îles de Malte et Gozo comme "les plus anciens monuments libres de tout support au monde", remarquables de par leur diversité de forme et de décoration.

L'ensemble des temples de Ggantija situé sur l'île de Gozo, qui figure déjà sur la Liste du Patrimoine mondial et qui constitue une référence en matière archéologique (phase Ggantija : env. 3000 à env. 2200 av. J.C.), reflète l'une des plus importantes périodes de l'âge du bronze sur Malte. De plus, il constitue le monument le mieux préservé de tout l'archipel de Malte.

Quoiqu' établis selon la même tradition que les temples de Ggantija, les ensembles de Hagar Qim et de Mnajdra ne sont en rien identiques. En effet, chacun de ces ensembles résulte de développements distincts ; leur configuration, leur articulation et les techniques de construction utilisées sont très différentes par rapport à Ggantija et entre eux. Hagar Qim et Mnajdra illustrent l'utilisation parfaitement maîtrisée de la globigérine calcaire pour faire des orthostates et des encorbellements réguliers intérieurs en partie supérieure, ce qui contraste avec les rochers grossiers utilisés dans la structure sud de Ggantija. Chaque ensemble mérite d'être considéré comme un chef-d'oeuvre architectural exceptionnel qui serait immensément impressionnant quelle qu'en soit la date d'origine, étant donné les ressources très limitées dont disposaient les constructeurs mais stupéfiant quand on considère la datation bien antérieure qui lui est attribuée maintenant.

Ces considérations valent également pour l'ensemble de Tarxien, à ceci près que celui-ci est beaucoup moins bien préservé que les autres. Tarxien résulte lui aussi d'un développement distinct et il comporte certaines caractéristiques architecturales que l'on ne retrouve nulle part ailleurs. Il est également exceptionnel de par sa richesse d'ornements gravés très travaillés (tout a malheureusement dû être retiré du site pour des raisons de protection) et la partie inférieure d'une extraordinaire figure colossale en pierre. Par ailleurs, les fonctions remplies par Tarxien sont plus connues qu'en ce qui concerne les autres ensembles, étant donné qu'il s'agit du seul monument de cette taille qui a régulièrement fait l'objet de fouilles et de rapports. Les rituels élaborés dont témoignent

les temples constituent une très remarquable manifestation de l'esprit humain, surtout sur une île isolée et à une époque aussi lointaine.

En plus du fait qu'il comporte aussi les vestiges mal préservés de ce que l'on tient pour être la plus ancienne de toutes les formes trilobées, Ta' Hagraat constitue le mieux préservé des temples comportant l'une des premières structures en trèfle. Cette dernière serait remarquable de par sa date d'origine si l'on ne connaissait pas la forme plus ancienne. Son importance vient donc essentiellement du fait qu'elle témoigne de la façon dont la tradition a été perpétuée, ce qui confère naturellement encore plus de valeur à la structure plus ancienne.

Les ensembles de Ta' Hagraat et de Skorba sont importants surtout en raison des informations qu'ils fournissent sur le développement de la tradition de temples à Malte. Tous deux sont essentiels pour bien comprendre les grands chefs-d'oeuvre.

### **OBSERVATIONS**

Dans ces remarques portant sur la proposition d'inscription d'origine de Ggantija de 1980, l'ICOMOS estimait que "cette nomination devrait toutefois exclure la possibilité de propositions ultérieures concernant les ensembles analogues de Tarxien, Hagar Qim et Mnajdra". Le Bureau actuel de l'ICOMOS ne comprend pas le raisonnement ayant motivé cette opinion, laquelle elle ne partage d'ailleurs pas. Le Bureau a fait appel au Professeur John Evans, ancien Directeur de l'Institut d'Archéologie de l'Université de Londres, considéré comme le spécialiste mondial de la préhistoire de Malte. Il est d'avis que le périmètre du site à inscrire sur la Liste du Patrimoine mondial devrait être élargi pour inclure le groupe supplémentaire de monuments.

### **RECOMMANDATION DE L'ICOMOS**

Que le bien culturel (les temples de Ggantija, inscrits au titre du critère culturel iv) soit élargi pour comprendre les cinq temples préhistoriques situés sur l'île de Malte et faisant l'objet de la proposition d'inscription et que l'intitulé devienne "Les temples mégalithiques de Malte".

ICOMOS, octobre 1992